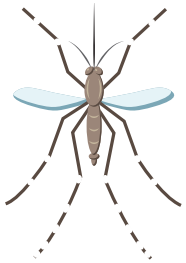
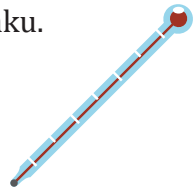
He aha ai mea?

‘O Dengue (kona inoa haole a i ho ‘opuka ‘ia: den-gee) ka ma‘i mū hōlapu i ho‘oili ‘ia i nā kānaka ma o ka ‘aki a kekahi makika i loa‘a mua ia ma‘i. ‘O ka makika Aedea ka mea e ho‘olaha ana ia ma‘i.



‘A‘ole lele pololei kēia ma‘i mai ke kanaka mai i ke kanaka aku.



Nā Hi‘ona:

- ka piwa wela loa
- ‘eha loa ke po‘o
- ‘eha ke kino a me nā ‘ami

- ka lua‘i
- ‘eha ka maka
- ka ‘ōhune

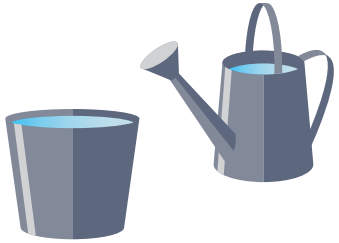
E hele aku i ke kauka ke loa‘a ia mau hi‘ona.

E ho‘omalu iā ‘oe iho a me kau ‘ohana mai ka piwa Dengue

‘A‘ohe lā‘au ho‘ōla. Hiki na‘e iā‘oe ke pale ia ma‘i ma ke kāohi‘ana i nā makika a ma ka ho‘omalu ‘ana iā ‘oe iho.

Ke kāohi ‘ana i nā makika:

- E lawe aku, kāpili hou a i ‘ole kahuli iho i kēlā me kēla mea e ho‘opa‘a i ka wai ua e like me: nā kini, nā ‘ōmole, nā pākeke, nā kaea kahiko, nā poho mea kanu, nā pulumi i kaupoku i ho‘opa‘a ‘ia, nā ‘ōmuku kumu lā‘au, nā paia paomeki a me nā paipu pā i pani ‘ole ‘ia, nā ka‘a waiho wale ‘ia, nā wa‘a a me nā moku, nā wa‘a a mea kanu e like me ka polomeliaka, ka lilia hala kahiki a me ka ‘ohe.



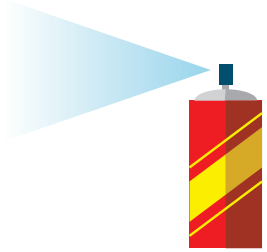
- E nān¯kāpili hou ke koi ‘ia i nā pani puka uea makika a me nā puaanianai uea makika.

- E kīloi i ka wai ma loko a holoi i ho‘okahi lā o ka pule i nā pā wai a me nā kula wai hāinu a nā hānaiahuhu a me nā holoholona.

- A me kēlā e hana like ai i nā pika pua kekahi.

- E ho‘ohui i 4—6 ‘auneki kopa holoi pā me ho‘okahi kālani wai a e kīkī aku ma ka ‘ili o nā wai kū a pau, kahi e hānau ai nā makika, a e kīkī hou i nā lā he 2—3 a pau. Mai kīkī ma nā pahu ‘apo wai a i ‘ole ma ka wai inu.

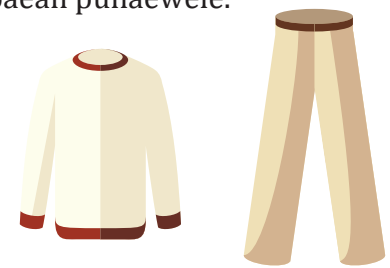
- E pepehi i nā makika o‘o ma loko o ka hale me ka lā‘au make ‘elala kīkī i hana ‘ia no ka pepehi ‘elala lele.



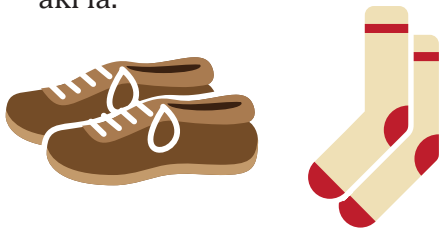
- E nānā kāpili hou i kāu pahu ‘apo wai e komo ‘ole ai nā makika ma loko.

Ka hoʻomalu ʻana iā ʻoe iho:

- E hamo a i ʻole kīkī ma kou ʻili ahuwale i ka ʻaila pale makika i loaʻa ka mea pale ʻo "DEET" o loko. E ninau i nā nīnau e pili ana iā "DEET" i kekahi kanaka kāwili lāʻau a i ʻole e nana i kā mākou paean pūnaewele.



- E komo iho i nā lole hoʻomalu e like me ka pālule lima loa, ka lole wāwae loa, nā kākini a me nā kāmaʻa ma nā hola kakahiaka nui a ma kea no ahiahi, ʻo ia nā manawa e ʻaki nui ai nā makika ʻaki lā.



- E pani i nā pukaaniani a me nā pani puka i loaʻa ʻole ka uea makika.

E makaʻala, he ʻeha ʻole paha ka ʻaki a ka makika, akā naʻe he maʻi nui paha ka loaʻa.

E ninau i nā nīnau i kāu i ʻole i ka "Oihana Ola o ka Mokuʻāina ʻo Hawaiʻi":

- On the Big Island: 808-974-6001 or 808-322-4880
- On Oahu: 808-586-8021
- On Maui, Lanai, and Molokai: 808-873-3560
- On Kauai: 808-241-3306

health.hawaii.gov

Equal Rights

We provide access to our activities without regard to race, color, national origin (including language), age, sex, religion, or disability. Write or call the programs on the brochure or our departmental Affirmative Action Officer at 808-586-4616 within 180 days of a problem.

David Y. Ige
Governor of Hawaiʻi

Virginia Pressler, M.D.
Director of Health

HAWAII STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Rev. 4/2016

PROTECT YOURSELF FROM DENGUE FEVER

HAWAIIAN LANGUAGE VERSION